



വുർആൻ ബോധനം

1126

സൂറ- 38 / സ്വാദ്

സൂക്തം: 77-88

യൂറോ-അമേരിക്കൻ സാമ്രാജ്യത്വവും ഇന്ത്യൻ ജാതീയതയുമെല്ലാം പങ്കുവെക്കുന്ന അടിസ്ഥാന വികാരം ഒന്നാണ്; ഞങ്ങൾ അപരരേക്കാൾ ഏറെ മുന്തിയവരാണ്. സമ്പത്തും അധികാരവും ഞങ്ങൾ മാത്രം അർഹിക്കുന്നതാണ്. ഞങ്ങളുടെ മേധാവിത്തവും ഔൽകൃഷ്ട്യവും എല്ലാവരും അംഗീകരിക്കണം. അപരർ ഞങ്ങളെ അനുസരിക്കുന്ന വിനീതവിധേയരായി വർത്തിക്കണം. അടിസ്ഥാനപരമായി ഈ ആശയം തന്നെയാണ് ആദമിനു പ്രണാമം ചെയ്യാൻ വിസമ്മതിച്ച ഇബ്ലീസ് **أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ** (ഞാൻ അവനേക്കാൾ ശ്രേഷ്ഠനാണ്) എന്നു പ്രഖ്യാപിച്ചുകൊണ്ട് അല്ലാഹുവിന്റെ മുഖിൽ അവതരിപ്പിച്ചത്.

- 77. അല്ലാഹു കൽപിച്ചു: ഉടനെ ഇവിടെ നിന്ന് പുറത്തു പോവുക. നിശ്ചയം നീ എറിഞ്ഞോടിക്കപ്പെട്ടവനായിരിക്കുന്നു.
- 78. ഇനി വിധിദിനം വരേക്കും എന്റെ ശാപം നിന്നിൽ പതിച്ചിരിക്കുന്നു.

قَالَ فَأَخْرِجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَاجِمٌ ﴿٧٧﴾
 وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٧٨﴾

77-78

ഉടൻ അതിൽ (ഇവിടെ) നിന്ന് പുറത്തുപോവുക = **فَأَخْرِجْ مِنْهَا** അവൻ പറഞ്ഞു (അല്ലാഹു കൽപിച്ചു) = **قَالَ فَإِنَّكَ رَاجِمٌ** നിശ്ചയം നീ എറിഞ്ഞോടിക്കപ്പെട്ടവനായിരിക്കുന്നു = **وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي** നിന്റെ മേൽ എന്റെ ശാപമുണ്ട് (ഇനി എന്റെ ശാപം നിന്നിൽ പതിച്ചിരിക്കുന്നു) = **إِلَى يَوْمِ الدِّينِ** വിധിദിനം വരേക്കും =

മിഥ്യയായ വംശീയ ഔന്നത്യത്തിൽ അഹങ്കരിച്ച് ഇബ്ലീസ് കാണിച്ച ധിക്കാരത്തിന് അല്ലാഹു ഉടൻ ശിക്ഷ വിധിച്ചു. ഈ സ്വർഗത്തിൽനിന്ന് ഉടൻ കടക്ക് പുറത്ത്; എന്ന നേക്കുമായി ആട്ടിയോടിക്കപ്പെട്ട അഭിശപ്തനായി. എറിഞ്ഞോടിക്കപ്പെട്ടവനും എറിഞ്ഞു കൊല്ലപ്പെട്ടവനും അഭിശപ്തനും **رَاجِمٌ** ആകുന്നു. **الدِّينِ** കർമ്മഫലം വിധിക്കുന്ന നാളാണ്. അല്ലാഹുവിന്റെ അനുഗ്രഹത്തിൽനിന്നും കാരൂണ്യത്തിൽനിന്നുമുള്ള ബഹിഷ്കരണമാണ് അറബി ഭാഷയിൽ **لَعْنَةٌ**. തർജ്ജമയായി

മലയാളത്തിൽ ഉപയോഗിക്കാനുള്ള പദം 'ശാപ'മാണ്. **رَاجِمٌ** -ന്റെ വിശദീകരണമാണ് കർമ്മഫലം വിധിക്കുന്ന നാളാവരെ നിന്നിൽ എന്റെ ശാപമുണ്ട് എന്ന പ്രസ്താവന. അതായത്, അന്ത്യനാളാവരെ നീ ശപിക്കപ്പെട്ടവനായിരിക്കും, അന്ത്യനാളിലാവട്ടെ നിനക്കു വിധിക്കുന്നത് നിത്യനരകവുമായിരിക്കും. ലോകാവസാനം വരെ സത്യവിശ്വാസികൾ ദിവസവും പല തവണ **أعوذ بالله من الشيطان الرجيم** എന്നുരുവിട്ടുകൊണ്ട് ഈ ശാപം ആവർത്തിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു. ●

- 79. ഇബ്ലീസ് അപേക്ഷിച്ചു: അങ്ങനെയെങ്കിൽ നാഥാ, മനുഷ്യവർഗം ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പിക്കപ്പെടുന്ന നാളുവരെ എനിക്കവസരം തരേണമേ.

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٧٩﴾



80. അല്ലാഹു പ്രതിവചിച്ചു: ശരി, നിനക്കവസരം തന്നിരിക്കുന്നു.

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٨٠﴾

81. ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പുനേരം നിശ്ചയിക്കപ്പെട്ട നാളുവരെ.

إِلَى يَوْمٍ أَوْفَتِ الْمَعْلُومَ ﴿٨١﴾

79-81

എന്റെ നാഥം = رَبِّ അവൻ പറഞ്ഞു (ഇബ്ലീസ് അപേക്ഷിച്ചു) = قَالَ അപ്പോൾ (അങ്ങനെയെങ്കിൽ) നീ എന്നിവസരം തരണമേ = فَأَنْظِرْنِي

അവൻ (അല്ലാഹു പ്രതി) വചിച്ചു = قَالَ അവർ (മനുഷ്യർ) ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പിക്കപ്പെടുന്ന നാളുവരെ = إِلَى يَوْمٍ يُبْعَثُونَ

നീ അവസരം നൽകപ്പെട്ടവരിൽ പെട്ടവനാകുന്നു (ശരി, നിനക്കവസരം തന്നിരിക്കുന്നു) = فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ

അറിയപ്പെട്ട സമയത്തിന്റെ ദിവസം (ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പുനേരം നിശ്ചയിക്കപ്പെട്ട നാൾ) വരെ = إِلَى يَوْمِ الْوَفْتِ الْمَعْلُومِ

അല്ലാഹുവിന്റെ ശിക്ഷാവിധി കേട്ട ഇബ്ലീസ് ഒരപേക്ഷ സമർപ്പിച്ചു: നാഥാ, മനുഷ്യവർഗത്തെ പരലോകത്ത് ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പിക്കുന്നതുവരെ, അഥവാ ഭൂമിയിൽ മനുഷ്യവംശം നിലനിൽക്കുന്നിടത്തോളം കാലം

ജീവിക്കാനും പ്രവർത്തിക്കാനും നീ എന്നിക്ക് അവസരം തരണം. അല്ലാഹു ഉത്തരമരുളി; ശരി നീ ആവശ്യപ്പെട്ട നിശ്ചിത സമയം -അന്ത്യനാൾ- വരെ നിനക്കവസരം തന്നിരിക്കുന്നു. ●

82. അന്നേരം ഇബ്ലീസ് ശപഥം ചെയ്തു: നിന്റെ പ്രതാപമാണ, മർത്യരെയാക്കെയും ഞാൻ ഉറപ്പായും വഴി പിഴപ്പിക്കുന്നതാകുന്നു;

قَالَ فِعْرَنِكَ لَأَعُوْبَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾

83. അവരിൽ നിന്റെ നിഷ്കളങ്ക ദാസന്മാരാക്കപ്പെട്ടവരാഴിച്ച്.

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ ﴿٨٣﴾

82,83

അവൻ പറഞ്ഞു (അന്നേരം ഇബ്ലീസ് ശപഥം ചെയ്തു) = قَالَ

നിന്റെ പ്രതാപം (ആണ) കൊണ്ട് സത്യം = فِعْرَنِكَ

അവരെ (മർത്യരെ) ഒക്കെയും ഞാൻ ഉറപ്പായും വഴിപിഴപ്പിക്കുന്നതാകുന്നു = لَأَعُوْبَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ

അവരിൽനിന്ന് നിന്റെ നിഷ്കളങ്കരാക്കപ്പെട്ട ദാസന്മാരെ ഒഴിച്ച് = إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ

അപേക്ഷ അനുവദിച്ചുകിട്ടിയ ഇബ്ലീസ് അല്ലാഹുവിന്റെ മുമ്പിൽ വെച്ചുതന്നെ പ്രതിജ്ഞയെടുത്തു: നീയിപ്പോൾ മലക്കുകളുടെയും എന്റെയും പ്രണാമത്തിനർഹനാക്കി ആദരിച്ച മനുഷ്യന്റെ വർഗത്തെ ഒന്നടങ്കം ഞാൻ വഴിപിഴപ്പിക്കുക തന്നെ ചെയ്യും. അവരിൽ നിന്റെ നിഷ്കളങ്ക ദാസന്മാരാകുന്നവർ മാത്രമേ എന്നിൽനിന്ന് രക്ഷപ്പെടു. പ്രതിജ്ഞക്ക് അല്ലാഹുവിന്റെ പ്രതാപത്തെ സാക്ഷിയാക്കിയതിൽ ധർഷ്ട്യവും ഒപ്പം ഒരപേക്ഷയുമുണ്ട്; അല്ലാഹുവിനെതിരെ പോരാടാനുള്ള പ്രതിജ്ഞയിൽ അവന്റെ പ്രതാപത്തെ സാക്ഷ്യമാക്കുന്നതാണ് ധർഷ്ട്യം. അജയ്യതയും പരമാധികാരവും സർവശക്തിയുമാണല്ലോ ۞. ഈ ഗുണങ്ങളെല്ലാം പരിപൂർണ്ണമായ അവസ്ഥയിൽ അല്ലാഹുവിനു മാത്രമേയുള്ളൂ. മറ്റൊരുടേയും അധികാരവും കർമ്മശേഷിയും അവന്റെ അജയ്യതക്കും ശക്തിക്കും വിധേയമായിട്ടേ പ്രാവർത്തികമാകൂ. തനിക്ക് മനുഷ്യരെ വഴിതെറ്റിക്കണമെങ്കിൽ അതിനുള്ള കഴിവ് അല്ലാഹു തന്നെ തരേണ്ടതുണ്ടെന്ന് ഇബ്ലീസിനറിയാം. ആ കഴിവ് തരണമേ എന്നതാണ് ഇതിലടങ്ങിയ അപേക്ഷ.

സുറയുടെ തുടക്കത്തിൽ, സത്യധർമ്മങ്ങൾ നിഷേധിക്കാൻ വരേണ്യവർഗത്തെ പ്രേരിപ്പിക്കുന്ന മുഖ്യ ഘടകം ദുരഭിമാനവും പോരും - ۞ وَشَقَّاقِي - ആണെന്ന് പ്രസ്താവിച്ചിട്ടുള്ളത് അനുസ്മരണീയമാകുന്നു. അവിടെ പരാമർശിച്ച ۞ പൊള്ളയായ പ്രതാപവും മിഥ്യാഭിമാനവുമാണ്.

ഈ സന്ദർഭത്തിൽ ഉൽപത്തികഥ അനുസ്മരിച്ചത് അഹങ്കാരവും വംശീയ ഡംഭം സൃഷ്ടിക്കുന്ന മഹാവിപത്തുകളെക്കുറിച്ച് താക്കീതു ചെയ്യാനും ബോധവൽക്കരിക്കാനുമാണ്. മനുഷ്യൻ സൃഷ്ടിക്കപ്പെട്ട ശേഷം നടന്ന ഒന്നാമത്തെ ദൈവധിക്കാരമാണ് ഇബ്ലീസിന്റേത്. തന്റെ ഉൽപത്തി ആദമിന്റേതിനേക്കാൾ ശ്രേഷ്ഠമാണ്, താൻ ആദമിനേക്കാൾ മുന്തിയവനാണ് എന്ന വിചാരമാണ് ഇബ്ലീസിനെ ആധിക്കാരത്തിലേക്ക് നയിച്ചത്. അതുകൊണ്ട് അവൻ നേടിയതോ ലോകാവസാനം വരെ അഭിശപ്തതയും അനന്തരം നിത്യനരകവും. ആ വംശവരിയും മേധാവിത്വ വാഞ്ഛയും മനുഷ്യരിലേക്ക് പകർന്ന് അവരെയും അഭിശപ്തരും നരകാവകാശികളുമാക്കുമെന്നാണ് ഇബ്ലീസ് പ്രതിജ്ഞ ചെയ്തത്.

ആ പ്രതിജ്ഞ സഫലമാകുന്നതിൽ ഇബ്ലീസ് എത്രത്തോളം വിജയിക്കുന്നുവെന്നതിന്റെ ബഹുമുഖ സാക്ഷ്യങ്ങൾ ലോകമെങ്ങും കാണാം. ലോകത്ത് ഏറ്റവുമധികം അക്രമങ്ങളും അനീതികളും രക്തച്ചൊരിച്ചിലും നടമാടുന്നത് വംശീയതയുടെയും തജ്ജന്യമായ ദുരഹങ്കാരത്തിന്റെയും പേരിലാണ്. ഭൗതിക വികാസത്തിന്റെ ഉച്ചിയിൽ വിരാജിക്കുന്ന അമേരിക്കയും അധഃസ്ഥിതിയുടെ അടിത്തട്ടിലമർന്ന ആഫ്രിക്കൻ രാജ്യങ്ങളും വംശീയ പോരാട്ടങ്ങളാൽ മുഖരിതമാണ്. ആദ്യവംശമേധാവിത്വഭ്രമമാണ് രണ്ടാം ലോക മഹായുദ്ധത്തിന് വഴി തെളിച്ചത്. പടിഞ്ഞാറൻ കൊളോണിയലിസത്തിന്റെ അടിവേരും വംശീയതയിലാണ്. വംശീയ ഉച്ചനീചത്വത്തിന്റെയും സംഘർഷത്തിന്റെയും കേദാരമാണ് ഇന്ത്യ. ഇവിടെ ബ്രഹ്മാവിന്റെ മുഖത്തുനിന്നു ജനിച്ചവരും നാദിയിൽനിന്നു ജനിച്ചവരും തുടകളിൽനിന്നു ജനിച്ചവരും പാദങ്ങളിൽനിന്നു ജനിച്ചവരുമുണ്ട്! ഉൽപത്തി സ്ഥാനമനുസരിച്ചാണ് ഓരോ വിഭാഗത്തിന്റെയും ജാതീയ നില

വാരം. സവർണരിൽ തന്നെ ഉയർന്നതും താണതുമായ പല ജാതികൾ. സവർണർ മൊത്തത്തിൽ അവർണരുടെ മീതെയെന്നു മാത്രമല്ല, പരസ്പരം തൊടാനും തീണ്ടാനും വരെ പാടില്ലാത്തവരുമാണ്. അവർണർക്കിടയിലുമുണ്ട് ഉയർന്നതും താഴ്ന്നതുമായ പല ജാതികൾ. യൂറോ-അമേരിക്കൻ സാമ്രാജ്യത്വവും ഇന്ത്യൻ ജാതീയതയുമെല്ലാം പങ്കുവെക്കുന്ന അടിസ്ഥാന വികാരം ഒന്നാണ്; ഞങ്ങൾ അപരരേക്കാൾ ഏറെ മുന്തിയവരാണ്. സമ്പത്തും അധികാരവും ഞങ്ങൾ മാത്രം അർഹിക്കുന്നതാണ്. ഞങ്ങളുടെ മേധാവിത്തവും ഔൽകൃഷ്ട്യവും എല്ലാവരും അംഗീകരിക്കണം. അപരർ ഞങ്ങളെ അനുസരിക്കുന്ന വിനീതവിധേയരായി വർത്തിക്കണം. അടിസ്ഥാനപരമായി ഈ ആശയം തന്നെയാണ് ആദമിനു പ്രണാമം ചെയ്യാൻ വിസമ്മതിച്ച ഇബ്ലീസ് **إِنَّا خَيْرٌ مِنْهُ** (ഞാൻ അവനേക്കാൾ ശ്രേഷ്ഠനാണ്) എന്നു പ്രഖ്യാപിച്ചുകൊണ്ട് അല്ലാഹുവിന്റെ മുന്തിയ അവതരിപ്പിച്ചത്. ●

84. അല്ലാഹു പ്രഖ്യാപിച്ചു: സത്യമിതത്രെ - സത്യമേ ഞാൻ പറയു:

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقَّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾

85. നിന്റെ വർഗത്താലും മനുഷ്യരിൽനിന്ന് നിന്നെ പിന്തുടർന്ന എല്ലാവരാലും നിശ്ചയമായും ഞാൻ നരകം നിറക്കുന്നതാകുന്നു.

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٥﴾

84,85

അവൻ പറഞ്ഞു (അല്ലാഹു പ്രഖ്യാപിച്ചു) = قَالَ فَالْحَقُّ = സത്യം(മേ) ഞാൻ പറയു = وَالْحَقَّ أَقُولُ = അപ്പോൾ (എന്നാൽ) സത്യം (ഇതത്രെ) = لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ = നിന്നിൽനിന്ന് (നിന്റെ വർഗത്താൽ) = مِنْكَ നിശ്ചയമായും ഞാൻ നരകം നിറക്കുന്നതാകുന്നു = وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنْهُمْ = എല്ലാവരാലും = أَجْمَعِينَ അവരി(മനുഷ്യരി)ൽ നിന്ന് നിന്നെ പിന്തുടർന്നവരാലും =

ഇബ്ലീസിന്റെ പ്രതിജ്ഞയും വെല്ലുവിളിക്കും അല്ലാഹുവിന്റെ ഭാഗത്തുനിന്നുള്ള പ്രതികരണമാണിത്. **فَالْحَقُّ** എന്ന വാക്കിന്റെ നേരർഥം അപ്പോൾ സത്യം എന്നാണ്. ആശയം സത്യമിതാണ്, ഞാൻ സത്യം പറയുന്നു, പ്രതിജ്ഞ ചെയ്യുന്നു എന്നൊക്കെയാവാം. ഇതു സത്യപ്രസ്താവന തന്നെ എന്നു വ്യക്തമാക്കുന്നതാണ് **فَالْحَقَّ أَقُولُ** എന്ന വാക്യം. യാതൊരു നീക്കുപോക്കുമില്ലാതെ പൂർത്തീകരിക്കപ്പെടുന്നതാണീ പ്രതിജ്ഞ. സകല മനുഷ്യരെയും വഴിപിഴപ്പിച്ച് നീ നിന്റെ കക്ഷിയുടെ അണികളാക്കുമെന്ന്

പ്രതിജ്ഞ ചെയ്യുന്നുവെങ്കിൽ, നിന്റെ വർഗത്തെയും നിന്നെ പിന്തുടർന്ന സകല മനുഷ്യരെയും നരകത്തിൽ നിറക്കുമെന്ന് ഞാനും പ്രതിജ്ഞ ചെയ്യുന്നു; സത്യമായി പുലരുന്നതുമാത്രമേ ഞാൻ പ്രതിജ്ഞ ചെയ്യൂ എന്നു സാരം. 71 മുതൽ 85 വരെയുള്ള സൂക്തങ്ങൾ ഉദ്ധരിക്കുന്ന സൂഷ്ടികഥ ഏതാണ്ടിതേ രീതിയിൽ തന്നെ **അൽ ഹിജ്റ** 26 മുതൽ 43 വരെ സൂക്തങ്ങളിൽ ഉദ്ധരിച്ചിരിക്കുന്നു. കൂടുതൽ വിശദീകരണം **ചുർആൻ ബോധനം** പ്രസ്തുത സൂക്തങ്ങൾക്കു താഴെ കാണുക. ●

86. പ്രവാചകൻ ജനങ്ങളോടു പറയുക: ഈ പ്രബോധനത്തിന് നിങ്ങളോട് യാതൊരു പ്രതിഫലവും ചോദിക്കുന്നില്ലല്ലോ. ഞാൻ കപട നാട്യക്കാരിൽ പെട്ടവനുമല്ല.

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ ﴿٨٦﴾

87. എന്റെ സന്ദേശം ലോകർക്കൊക്കെയുമുള്ള ഉപദേശം തന്നെയാകുന്നു.

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

88. കുറച്ചു കാലം കഴിയുമ്പോൾ അതിന്റെ വിവരം തീർച്ചയായും നിങ്ങൾ അറിയുന്നുണ്ട്.

وَلَنَعْلَمَنَّ نِبَاهُ بَعْدَ حِينٍ ﴿٨٨﴾



അതിന്മേൽ (ഇതിന്റെ പേരിൽ) = عَلَيْهِ നിങ്ങളോട് ഞാൻ ചോദിക്കുന്നില്ല = مَا أَسْأَلُكُمْ = ഫു =
 ഞാൻ കപട നാട്യക്കാരിൽപ്പെട്ടവനുമല്ല = وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ ഒരു പ്രതിഫലവും = مِنْ أَجْرٍ
 ലോകർക്കായെടുത്തു = لِلْعَالَمِينَ ഇതൊരു ഉപദേശം തന്നെയാകുന്നു = إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ
 കുറച്ചുകാലം കഴിയുമ്പോൾ = بَعْدَ حِينٍ അതിന്റെ വിവരം = نَبَأٌ നിങ്ങൾ അറിയുന്നുണ്ട് = وَتَلْعَلُمْ

അന്ത്യപ്രവാചകന്റെ സത്യസന്ധതയും ഇസ്ലാമിക സന്ദേശത്തിന്റെ യാഥാർത്ഥ്യവും ഒരിക്കൽ കൂടി അവിശ്വാസികളെ ഉണർത്താൻ പ്രവാചകനോട് കൽപിച്ചുകൊണ്ട് സുറ സമാപിക്കുകയാണ്. ഞാൻ -പ്രവാചകൻ- നിങ്ങളോടും എന്റെ സന്ദേശം ശ്രവിക്കുന്ന മറ്റുള്ളവരോടും യാതൊരു പ്രതിഫലവും ചോദിക്കുന്നില്ല. പ്രബോധനത്തിന്റെ മറവിൽ സമ്പത്തോ അധികാരമോ മറ്റു ഭൗതിക താൽപര്യങ്ങളോ ആണ് തേടുന്നുവെങ്കിൽ എന്നെ സംശയിക്കാൻ അതൊരു ന്യായമാകുമായിരുന്നു. ഞാൻ അതൊന്നും ആവശ്യപ്പെടുന്നില്ല, നിങ്ങൾ എനിക്കു തരുന്നില്ല. തരുന്നതാകട്ടെ, ആക്ഷേപശകാരങ്ങളും പീഡനങ്ങളുമാണ്. എന്നിട്ടും ഈ പ്രസ്ഥാനവുമായി മുന്നോട്ടു പോകുന്നു എന്നത് എന്റെ സത്യസന്ധതയും നിസാർഥതയും മതിയായ തെളിവാണ്. കഴിഞ്ഞ നാൽപ്പതിലേറെ വർഷങ്ങളായി നിങ്ങളോടൊപ്പം ജീവിച്ചുവരുന്ന ഞാൻ കപട നാട്യക്കാരനല്ലെന്നും നിങ്ങൾക്കറിയാം. كَيْفَ-ന്റെ കർതൃവചനമായ كَيْفَ-ന്റെ ബഹുവചനമാണ് كَيْفًا. ഇതിന്റെ അസൽ രൂപം كَيْفٌ. ക്ലേശവും കഠിനതയുമാണത്. അതിൽനിന്നുള്ള كَيْفٌ ഉത്തരവാദിത്തം ഏൽപ്പിക്കലും ഭാരം ചുമത്തലുമാണ്. ശരീഅത്ത് നിയമങ്ങൾ പാലിക്കാനുള്ള ഉത്തരവാദിത്തമാണ് സാങ്കേതികമായ كَيْفٌ. അനാവശ്യമായ ഉത്തരവാദിത്തമേൽക്കലും പ്രയാസം സഹിക്കലും ഇല്ലാത്തത് ഉണ്ടെന്ന് ഭാവികളും ആണ് كَيْفٌ. കപട നാട്യവും പുറംപൂച്ചു കാണിക്കലും അതിൽ പെടുന്നു. ഇവിടെ പ്രവാചകൻ كَيْفًا-ൽപ്പെട്ടവനല്ല എന്നതിനെ കപട നാട്യക്കാരിൽപ്പെട്ടവനല്ല എന്ന അർത്ഥത്തിലാണ് അധിക വ്യാഖ്യാതാക്കളും സ്വീകരിച്ചിട്ടുള്ളത്. അനാവശ്യവും അസാദ്ധ്യവുമായ ചുമതലകളേറ്റെടുത്തവനല്ല, ക്ലിഷ്ടമായ ആശയങ്ങളും അനുഷ്ഠാനങ്ങളും പറഞ്ഞ് ബുദ്ധിമുട്ടിക്കുന്നവനല്ല എന്ന അർത്ഥമാണ് ചിലർ സ്വീകരിക്കുന്നത്. അതായത് ഞാൻ പ്രബോധനം ചെയ്യുന്ന ആദർശം ദുർഗ്രഹമായതോ പ്രയോഗവൽക്കരിക്കാൻ പ്രയാസമുള്ളതോ അല്ല. الين يسر (ഈ ദീൻ ലളിതമാകുന്നു) എന്ന നബിവാചനവുമായി അവരതിനെ ബന്ധിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. ദാവൂത്ത് നി ഉദ്ധരിച്ച ഒരു ഹദീസ് 'തകല്ലൂഫി'ന് ഉദാഹരണമായി ചൂണ്ടിക്കാണിക്കപ്പെടുന്നുണ്ട്: ഒരു യാത്രയിൽ നബി(സ), ഒരു ജലസംഭരണിക്കടുത്ത് ഇരിക്കുകയായിരുന്ന ഓളെ കടന്നുപോകാനിടയായി. കൂടെയുണ്ടായിരുന്ന ഉമർ (റ) ചോദിച്ചു: "ഹേ, ജലസംഭരണിക്കാരാ നിങ്ങളുടെ സംഭരണിയിൽ രാത്രിയിൽ വല്ല ഹിംസ്ര ജന്തുക്കളും തലയിട്ടിട്ടുണ്ടാകുമോ?" അതുകേട്ട് നബി(സ) പറഞ്ഞു: "സംഭരണിക്കാരാ, ഇദ്ദേഹത്തോട് അതു പറയണ്ട. ഇദ്ദേഹം ഒരു 'മുതകല്ലൂഫി' ആണ്. മൃഗങ്ങൾ വയറ്റിലാക്കിയത് അവക്കുള്ളതാണ്. ബാക്കിയുള്ളത് നമുക്ക് കൂടിക്കാനും ശുദ്ധീകരിക്കാനുമുള്ളതും."

ഞാൻ പ്രബോധനം ചെയ്യുന്ന സന്ദേശം ലോകർക്കോ

കമാനമുള്ള ഉപദേശമാകുന്നു. നിങ്ങൾ ഖുറൈശികൾ അതു സ്വീകരിക്കുന്നുവെങ്കിൽ അതിന്റെ സൽഫലങ്ങളും അതിന്റെ ആദ്യവാഹകരെന്ന ശ്രേഷ്ഠതയും നിങ്ങൾക്കു ലഭിക്കും. നിങ്ങൾ തള്ളിക്കളയുകയാണെങ്കിൽ അതു കൈക്കൊള്ളാൻ മറ്റു ജനങ്ങളുണ്ടാകും. നിങ്ങൾ തള്ളിക്കളഞ്ഞതുകൊണ്ട് അല്ലാഹുവിന് ഒരു കോട്ടവും വരാനില്ല.

إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ (നിങ്ങൾ നിഷേധിക്കുന്നുവെങ്കിൽ നിഷേധിച്ചുകൊള്ളുക. അല്ലാഹു നിങ്ങളുടെ ആശ്രയിക്കുന്നതീരുന്നതാകുന്നു - അസ്സൂമർ: 7)

إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ (ഈ ജനം ഈ സന്ദേശം സ്വീകരിക്കാൻ കൂട്ടാക്കുന്നില്ലെങ്കിൽ വേണ്ട, നിഷേധിക്കുന്നവരല്ലാത്ത മറ്റൊരു ജനത്തെ തീർച്ചയായും നാമത് ഏൽപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു - 6:89). ഈ സന്ദർഭത്തിൽ هُوَ -അത്- കൊണ്ടുദ്ദേശ്യം ഖുർആൻ ആവാം, ദീനൂൽ ഇസ്ലാം മുഴുവനുമകാം.

ഇപ്പോൾ ഈ ദീനിന് ആളും അർത്ഥവും കുറവാണ്. അതു പ്രബോധനം ചെയ്യുന്ന ഞാൻ നിങ്ങളുടെ ദൃഷ്ടിയിൽ ദുർബലനും നിസ്സഹായനുമാണ്. അതുകൊണ്ട് ഈ പ്രസ്ഥാനത്തെ എളുപ്പത്തിൽ നുള്ളിക്കളയാമെന്ന് നിങ്ങൾ വിചാരിക്കുന്നു. എന്നാൽ അത് വെറും വ്യാമോഹമാണ്. കുറച്ചുകാലം കഴിയുമ്പോൾ നിങ്ങൾക്കതു ബോധ്യമാകും. 41:53-ൽ ഈ ആശയം അവതരിപ്പിക്കുന്നതിങ്ങനെയാണ്:

سَتَرْنَاهُمْ آيَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ نَتَّبِعَنَّهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ

(അടുത്തുതന്നെ നമ്മുടെ ദൃഷ്ടാന്തങ്ങൾ ദിഗന്തങ്ങളിൽ നാം അവർക്ക് കാണിച്ചുകൊടുക്കുന്നുണ്ട്; അവരിൽ തന്നെയും. അങ്ങനെ അവർക്കതു വ്യക്തമാകും).

ജനങ്ങൾ കൂട്ടംകൂട്ടമായി ഈ ദീൻ സ്വീകരിക്കുന്നതിന്റെയും അവരുൾപ്പെടെയുള്ള പ്രതിയോഗികൾ ഒന്നൊന്നായി പരാജയപ്പെടുന്നതിന്റെയും വാർത്തകൾ നിങ്ങൾ അറിഞ്ഞുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന ഒരു കാലം വരാനിരിക്കുന്നു. ഇതൊരു പ്രവചനമാണ്. ശക്തമായ താക്കീതുമാണ്. ഹിജ്റ രണ്ടാം വർഷം നടന്ന ബദർ യുദ്ധത്തോടെ അതു പുലർന്നു തുടങ്ങി. മക്കാ വിമോചനത്തോടെ ഏറക്കൂറെ പൂർത്തിയാവുകയും ചെയ്തു. 'നബഹു' - അതിന്റെ വാർത്ത- ഖുർആന്റെ വാർത്തയാവാം, ദീനൂൽ ഇസ്ലാമിന്റെ വാർത്തയുമാവാം. ഭാവിഭാഗയേയം അല്ലെങ്കിൽ സംഭവം ആണ് നബിൻ കൊണ്ടുദ്ദേശ്യം. ഖുറൈശികളല്ലാത്ത പിൽക്കാല അവിശ്വാസികളുടെ കാര്യത്തിൽ, ഈ വിവരമറിയാതെ ചിലപ്പോൾ മരണാനന്തരം ഉയിർത്തെഴുന്നേൽപ്പു നാളിലായിരിക്കും. അവരെ സംബന്ധിച്ചേടത്തോളം بَعْدَ حِينٍ എന്നാൽ ആയുഷ്കാല ശേഷമാണ്. തങ്ങൾ പുച്ഛിച്ചുതള്ളിയത് എന്തുമത്രം ഗൗരവേറിയ സത്യത്തെയാണെന്ന് അന്നവർക്ക് അനുഭവഭവദ്യമാകും. ●

الحمد لله الذي وفقني لإتمام ترجمة سورة ص وتوويرها